

中介语在英语写作中的表现及应用策略

韩风玲

辽宁省盘锦市辽东湾实验高级中学

摘要: 本研究以中介语理论为指导, 搜集并整理了高中生的英语写作样本, 深入剖析了学生在写作过程中所犯的各类错误。通过对这些错误进行系统的归类, 本研究旨在探究高中生英语写作中常见错误产生的根源, 并据此提出了一系列针对性的改进建议。期望这些建议能够助力高中生提升英语写作能力, 并为英语写作教学的发展提供一定的参考和方向。

关键词: 中介语; 高中英语写作; 应用策略

【DOI】 10.12252/j.issn.2096-627X.2025.02.032

引言

进入高中时期, 学生们对英语的词汇、语法结构以及句子构造已有初步掌握, 能够利用这些知识进行口头表达和书面写作。然而, 鉴于学生们的知识储备尚显不足, 与英语母语者相比, 汉语母语的学生在输出英语内容时经常会遇到若干难题。美国语言学者塞尔金克(Selinker)提出的“中介语”概念指出, 中介语是存在于目标语言与母语之间的一种过渡状态, 它起始于母语, 并逐步向目标语言靠拢。这种中介语既非学习者原有的母语, 也不同于目标语言, 而是一个持续进化的语言体系。

一、中介语简介

起源于20世纪70年代的中介语理论, 作为认知语言学领域的一个分支, 长久以来都是外语习得研究领域内备受关注的议题之一。它构成了我国在外语教学过程中, 对学习者外语学习进程中的语言及语用错误进行解析和阐述的重要理论基础。中介语这一理念最早由美国应用语言学者Larry Selinker提出, 并经由Pit Corder等学者逐步深化发展。中介语(Interlanguage), 又称“过渡语”或“语际语”, 指的是在学习第二种语言的阶段, 学习者在大脑中构建的关于该语言的系统化认知。这一系统是学习者基于对目标语的不准确概括与推断而形成, 既与学生自己的母语有所区别, 又与目标语相异。通常观点认为, 中介语代表了学习者从母语向目标语过渡的一种形式, 是学生在第二语言习得道路上必经的一个环节。在这一过程中, 学习者随着对目标语知识的不断积累, 持续引入新知识并摒弃错误理解, 逐步构建并调整脑海中既有的目标语体系, 使其不断接近目标语的标准。

二、中介语在英语写作中的表现

(一) 语法表现

1. 名词上的语法表现

名词单复数变化, 不可数名词, 名词与名词的组合

等是英语专业英语作文中常见的名词性失误。英语中, 单复数的运用要格外谨慎, 因为它会随量而异, 而学生由于受语言的负迁移作用, 很难察觉, 对英语单字的单复变体并不了解, 因而很容易出错。首先, 当学生们用中文表达自己的意思时, 不会单复数形式, 而用英文表达的话, 则要考虑单复数。如“Some policeman come to our school for our safety.”此处的policeman应当写为policemen, 来到学校的警察不可能是一个人。虽然一些同学发现在进行英文表达时需注意单数转换, 但有些同学却没有意识到, 错误地认为将“复数名词直接加上s”这一规律适用于全部名词, 这就造成了过渡语对目标语的过分概括。教师要着重对于名词的变复数形式进行强调, 让学生能够更深入的了解单复数变化。

在高中学生作文中, 经常出现不可数名词的变体现象。由于受到语言的负迁移作用, 很多人倾向于根据自己的语言来猜测一个英语词汇的数量。比如, 中文“消息”是可计数的, 而英语的新闻却是一个单数的不可数名词, 尽管新闻是一个以-s结束的名词。假如这个同学要说“一条消息”, 那就说一条新闻吧。如果说“几条消息”, 那就是新闻了。如, “When I have a difficulty in my study, my teacher always give me an advice.”此句中“advice”作为不可数名词, 需在其前面加上适合的量词进行数量的表达, 所以要写为“a piece of advice”。另外, 学生在作文中经常会出现一些错误, 比如在英语作文中, 在名词前面加修饰语。由于受语言环境的制约, 很多人不确定是否应该使用修饰语或忽视修饰语的用法。英语中对修饰语的用法有许多规定, 一些句子需要使用冠词, 例如, “Chinese like red color very much”中, 需要在句首添加“the”, 用来代表全部中国人这一概念。英语中的修饰词语的使用虽然看起来比较容易, 但由于它包含了许多的规律, 因此对这些修饰词的使用问题也会让同学们在作文中感

到困惑,有些同学对于何时应该使用定冠词、不定冠词或者是零冠词都不知道。例如:“A cow is a useful animal.”以及“The cow is the useful animal.”前一句是指“马能使役”,此处以不定冠词 a+ cow 来表达某一类别的事情。而后面的“the+ cow”则表示“种类”“类别”,学生要学习区别其意义。

2. 动词上的语法表现

在英语的教学过程中,每一句话都必须有一个以上的动词,因此,对动词的掌握十分关键,因为这一点在中学的教学中是必不可少的。然而,当教师掌握了更多的名词之后,教师发现,教师的学生越来越难以理解这些名词的含义。例如,一些同学在记忆词汇时,对其所指的动词到底是及物谓宾或谓宾,往往会出现错误。有的动词同时充当及物性动词。比如,把 take 写成“接受”。购买。当用来表示“消费”时,它是他物动词。这句话是“取得”。当“取”一词时,通常为不及物动词。要使不及物动词跟上宾语,可以在不及物动词之后加上一个前置词的方法,加上的前置词不一样,表达的意思也不一样:若加上 off,表示脱下、拿掉。若加上 over,意味着继承,意味着继承。

此外,在英语学习中,学生们还容易犯语法上的错误。英语中存在着两种不同的“动”,即“动”与“被”,二者之间的差别在于句法的构造。举个例子,中文里,如果教师说:上星期我把汽车修好了,别人就会认为是汽车修理师帮你修理了汽车。在英语里,要使用“I had my broken car repaired last week”这样的被动句来表示汽车正在维修。由于本族语与目标语的不同,英语中的主语与宾语有很大的区别,很可能导致翻译失误。英语中的动词有许多固定的组合,若不能牢牢记住,就会产生许多的失误。在不同的组合中,短语所表示的意义也会有很大的差别。有的同学因为没有足够的知识储备,没有足够的词汇记忆,常常是按照动词自身的意义来推测短语的意义,所以在写的时候;有些学生错误地使用了前置词和副词。举个例子,put 的含义很多,比如,放置,推动;使劲地插进去等,但是,把 put 加在 on 上,那么该短语的意义就变为“把它挂起来”。把它带上。表演!在 put 和 off 之间,意思就是“脱掉”。“延后”。在作文中,“穿上大衣”的用法是“put on the coat”,但若不正确使用 off,则意味着另一种含义。

另外,中文的一个动作可以用一种形式来表示,但是英语却不一样;一个动词可以有很多种说法。以中文“穿”为例,英语有很多表示方法,比如 put on, wear, dress。put on 指的是穿戴,wear 指的是穿着,

up 指的是给某人穿衣服。由于对动词的理解不清,导致了不少同学在作文中犯了不少错误。

3. 形容词和副词上的语法表现

形容词与副词都用于表示事物,区别在于英语中,因其程度的高低,其书写方式也不尽相同;此外,还有一些规则,比如,形容词的“比较级”通常是在后缀“er”,最高级则是“est”,比如“右权”“右权”。如果一个词以不读音的 e 结束,就会在后面加上“r”或“st”,如 bravest。以“子音+Y”结束的单词,先将 y 改成 i,然后在 er 或 est 前面,如生日快乐—快乐—快乐—快乐。有些双音词和多音词在其词根前面加上更多或更少的前缀,如:美味—更好吃—少吃等,若不能把握好这些原则和法则,就会犯某些错误。副词的演变也有一定的规律性,一般情况下,以 ly 作最后的多数为副词,并由其修饰而成;把 ly 加在一个形容词之后。但是,英语里的一些单词除了充当形容词外,还充当副词的作用。这几个形容词还可添加 ly 作副词,但它们的意思有很大不同。例如,hard 作形容词时,表示“结实”。硬邦邦的。很难。当动词的时候,就是“尽力”。很吃力。说正经的。根据动词变副词的规律,“hardly”也可以跟在 ly 之后成为 hardly,而 hardly 表示“很少”。根本不存在。假如同学们要说:“He worked hardly for his dough.”。

(二) 句式表现

在中文语境下,动词通常保持不变,而在英文表达中,动词的变换却是常态。英语里,主语的单复数状态会直接影响到动词形态的更改,同时不同时态的运用也会引起动词形态的变化。在学习过程中,学生往往在“主谓一致”的规则上犯错,其中部分学生会受到汉语造句思维的影响,造成主谓一致问题,如,“There are a pool in the grassland”,此处应当使用“There is”,保持主谓一致性。再如“The program usually end at middle night”,此处的“end”应当改为第三人称单数形式“ends”。对于高中生而言,主谓一致性是其必须掌握的关键内容,亦是许多学生易发生混淆或遗漏之处。

(三) 表现差异的因素分析

1. 母语迁移

本族语言迁移学说阐述了学习者在掌握第二语言过程中,其母语的使用会对学习成果产生直接的影响,这种影响可能表现为积极的增进作用或消极的干扰效应,即所谓的母语的负迁移效应。在高中阶段,学生在英文写作时常常先以中文构思,随后将中文构思转化为英

文表述。鉴于中文与英文属于不同的语言系统，写作过程中极易出现母语的负面迁移问题。尽管学生在初中阶段已打下一定基础，但相较于母语学习，学生接触英语的时间较短，词汇储备不足，语法知识不够牢固。此外，高中生课业负担重，时间紧迫，部分学生态度不端正，缺乏良好的英语学习氛围，且日常缺乏用英语交流的实践机会，这些因素均可能导致母语的负面影响，进而对学生英语学习造成不利后果。

2. 目的语规则的过度泛化

学习者往往在掌握目的语特定语言点时出现以偏概全的现象，即未能全面了解该语言点的运用规则，错误地将单一规则视为普遍适用，忽略了其他变体或使用场景。在高中教育之前，学生已经对基础词汇和语法有了一定的了解，然而随着高中英语学习难度的提升，部分学生未能注重日常学习的持续积累，仅仅擅长运用基础的语法规则。长此以往，这些学生受限于习惯性思维，遇到写作中的不确定情况时，往往倾向于使用简单规则进行泛化处理。实际上，英语中存在众多复杂规则，单一规则无法涵盖所有情况，学生必须学会根据不同情境灵活运用。

3. 交际策略

在英语能力提升过程中，教师的角色至关重要，因而在教学过程中，教师需精心打磨自己的授课技巧、挑选合适的教学内容与资料。但在实际教学中可发现部分教师在授课时疏于帮助学生强化中介语的使用，这往往会导致学生在学习过程中产生交际策略问题，即无法使用正确的、准确的词汇进行自身想法的表达，更无法运用英语解决面临的交际问题，进而导致学生在运用英语进行创意的过程中产生回避等不良的状态。同时，教学资料的不恰当运用同样会对学生的学习效果产生负面影响。例如，学生在进行介绍文撰写过程中，想要描述你身体很健康时，会形成错误书写为 Your body is very healthy，而正确的写法应该是 You are in good health，这体现为学生无法进行自我翻译。

三、中介语在英语写作中的应用策略

(一) 重视教学内容和材料的选择，积累写作素材

学生的过渡语展现出其特有的渗透性、持续性和变化性。这种过渡语体系在外部环境的作用下持续演变，向着目标语言逐步靠拢，这依赖于学习者持续的学习进程。在准备课程时，英语教师必须精心挑选教学素材，不能单纯依照个人喜好随意挑选题目，而应注重素材的教学效益，积极向学生提供优质的英语学习资源，引导学生进行记忆和积累。教师需向学生提供高品质的英文

读物，随着阅读量的增加，学生的英语语感将得到加强，从而逐步适应英语的表达习惯，并在写作中减少中文思维模式的影响。同时，教师可激励学生通过语境推测未知词汇的含义，以此理解句子意义，逐步减少对母语的依赖，降低母语干扰的负面效果。另外，教师还应指导学生培养收集精彩词汇和句型的习惯，并将这些词汇和句型融入自己的写作实践中。

(二) 强化学生的写作训练，丰富作业批改方式

课程完结之际，教师应依据教学要点为学生分配相应的创作练习。教师需构建一个宏观的指导框架，帮助学生更加顺畅地完成创作任务。学生在提交作业之后，教师应迅速进行批阅反馈。此外，教师应防止重复布置单一风格和内容的作业，旨在激发学生的创作热情和参与度，进而增强其写作技巧的训练。作业形式可以多样化，比如依据图片进行创作或围绕特定题目展开写作；主题内容亦可是节日庆典、美食佳肴、地域风情等多样化选题。除了由教师进行批改，同学间的相互评价也是一种可行的策略，这种方式能促使学生克服懈怠，增强主动发现问题的动力，并在未来写作中减少同类错误的发生。教师还可以倡导学生以小组形式共同完成作文，通过集体的智慧和力量创作出上乘之作，以此培养学生的集体合作精神和协同探究的技能。

结语

总而言之，在高中生的英文写作过程中，由于母语的干扰，产生中介语错误是屡见不鲜的现象。教师在常规的教学活动中需认真对待此类问题，并且要及时纠正学生的错误，归纳总结，针对不同情况采取相应策略，实施个性化教学，培养学生自发发现并纠正错误的意识，逐步提升作文质量。同时，教师也需持续强化自己的专业能力，关注教学资源的精心挑选，以推动学生在英语学习上取得更大的进步。

参考文献

- [1] 李莹. 中介语理论视角下高中生英语写作中的错误分析及写作教学建议 [J]. 求知导刊, 2022, (28): 8-10.
- [2] 蒋紫仪. 二语习得中介语石化现象研究综述 [J]. 英语教师, 2022, 22 (19): 8-11.
- [3] 耿羽倩. 初中英语口语中介语石化现象分析及对策研究 [J]. 校园英语, 2021, (07): 141-142.
- [4] 张静. 从混沌理论视角浅谈英语学习者中介语不稳定现象 [J]. 校园英语, 2020, (37): 233-234.
- [5] 隋皓月. 中介语石化现象及其对高中英语教学的启示 [J]. 校园英语, 2020, (31): 168-169.